

## PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE

105

Na osnovu člana IV. 4. a) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na sjednici Predstavničkog doma, održanoj 20. juna 2002. godine, i na sjednici Doma naroda, održanoj 1. aprila 2003. godine, usvojila je

### ZAKON

#### O ZAŠTITI PRAVA PRIPADNIKA NACIONALNIH MANJINA

##### I - OSNOVNE ODREDBE

###### Član 1.

Ovim zakonom utvrđuju se prava i obaveze pripadnika nacionalnih manjina u Bosni i Hercegovini (u daljem tekstu: BiH) i obaveze organa vlasti u BiH da poštuju i štite, očuvaju i razvijaju etnički, kulturni, jezički i vjerski identitet svakog pripadnika nacionalne manjine u BiH, koji je državljanin BiH.

###### Član 2.

Zaštita nacionalnih manjina i prava i sloboda tih manjina, sastavni je dio međunarodne zaštite ljudskih prava i sloboda.

Okvirna konvencija za zaštitu nacionalnih manjina Vijeća Evrope direktno se primjenjuje i sastavni je dio pravnog sistema BiH i entiteta u BiH.

###### Član 3.

Nacionalna manjina, u skladu sa ovim zakonom, je dio stanovništva-državljana BiH koji ne pripadaju ni jednom od tri konstitutivna naroda, a sačinjavaju je ljudi istog ili sličnog etničkog porijekla, iste ili slične tradicije, običaja, vjerovanja, jezika, kulture i duhovnosti i bliske ili srodne povijesi i drugih obilježja.

BiH štiti položaj i ravnopravnost pripadnika nacionalnih manjina: Albanaca, Crnogoraca, Čeha, Italijana, Jevreja, Madara, Makedonaca, Nijemaca, Poljaka, Roma, Rumuna, Rusa, Rusina, Slovaka, Slovenaca, Turaka, Ukrajinaca i drugih koji ispunjavaju uvjete iz stava 1. ovog člana.

###### Član 4.

Svaki pripadnik nacionalne manjine ima pravo da slobodno bira da se prema njemu ophode ili ne ophode kao takvom i ne smije doći u nepovoljan položaj zbog takvog opredjeljenja, i bilo kakav drugi oblik diskriminacije na osnovu toga je zabranjen.

Nije dozvoljena asimilacija pripadnika nacionalnih manjina protivno njihovoj volji.

###### Član 5.

Pripadnici nacionalnih manjina imaju pravo na slobodu organiziranja i okupljanja radi izražavanja i zaštite svojih kulturnih, vjerskih, obrazovnih, socijalnih, ekonomskih i političkih sloboda, prava, interesa, potreba i identiteta.

###### Član 6.

BiH omogućava i finansijski pomaže održavanje i razvitak odnosa između pripadnika nacionalnih manjina u BiH sa pripadnicima istih nacionalnih manjina u drugim državama i sa narodima u njihovim matičnim državama.

###### Član 7.

Entiteti, kantoni, gradovi i općine u BiH, u okviru svojih ovlaštenja, svojim zakonima i drugim propisima potpunije će

urediti prava i obaveze koje proističu iz ovog zakona i međunarodnih konvencija kojima se uređuju pitanja od značaja za nacionalne manjine.

###### Član 8.

BiH, entiteti, kantoni, gradovi i općine u BiH dužni su u okviru svojih budžetskih sredstava osigurati sredstva radi ostvarivanja prava koja pripadaju nacionalnim manjinama na osnovu ovog zakona.

###### Član 9.

U gradovima, općinama i mjesnim zajednicama (ili naseljenim mjestima) gdje pripadnici jedne nacionalne manjine čine većinu, dužni su poštovati prava pripadnika drugih nacionalnih manjina, kao i konstitutivnih naroda u BiH, uvažavajući načela njihove potpune ravnopravnosti.

##### II - ZNAKOVI I SIMBOLI

###### Član 10.

Pripadnici nacionalnih manjina mogu slobodno isticati i nositi znakove i simbole nacionalne manjine kojoj pripadaju, kao i njihovih organizacija, udruga i institucija.

Prilikom upotrebe znakova i simbola iz prethodnog stava pripadnici nacionalnih manjina obavezni su isticati i službene znakove i simbole BiH, kao i simbole i znakove entiteta, kantona i općina, u skladu sa njihovim propisima.

##### III - UPOTREBA JEZIKA

###### Član 11.

BiH priznaje i štiti pravo svakom pripadniku nacionalne manjine u BiH da upotrebljava svoj jezik slobodno i bez ometanja, privatno i javno, usmeno i pismeno.

Pravo iz prethodnog stava podrazumijeva i pravo pripadniku nacionalne manjine da upotrijebi svoje ime i prezime na jeziku manjine i da zahtijeva da kao takvo bude u javnoj upotrebi.

###### Član 12.

U gradovima, općinama i mjesnim zajednicama (ili naseljenim mjestima), u kojima pripadnici nacionalne manjine čine apsolutnu ili relativnu većinu stanovništva, organi vlasti osigurat će upotrebu jezika manjine između tih pripadnika i organa vlasti: da natpisi institucija budu ispisani na jeziku manjine, te da lokalni nazivi, imena ulica i drugih topografskih oznaka namijenjenih javnosti budu ispisani i istaknuti i na jeziku manjine koja to zahtijeva.

Gradovi i općine mogu svojim statutima utvrditi da prava iz prethodnog stava mogu upotrebljavati pripadnici nacionalne manjine i kada ne čine apsolutnu ili relativnu većinu stanovništva, već kada čine u gradu, općini ili naseljenom mjestu više od jedne trećine stanovništva.

##### IV - OBRAZOVANJE

###### Član 13.

Entiteti i kantoni u Federaciji BiH će svojim zakonima utvrditi mogućnosti pripadnicima nacionalnih manjina na osnivanje i vođenje vlastitih privatnih institucija za obrazovanje i stručno usavršavanje.

Finansiranje institucija iz prethodnog stava obavezne su osigurati nacionalne manjine.

###### Član 14.

Entiteti i kantoni u Federaciji BiH obavezni su u okviru svog obrazovnog programa (predškolskog, osnovnog, srednjeg) osigurati da se u gradovima, općinama i naseljenim mjestima u kojima pripadnici nacionalnih manjina čine apsolutnu ili relativnu većinu omogućiti obrazovanje na jeziku manjine.

Neovisno o broju pripadnika nacionalne manjine, entiteti i kantoni obavezni su osigurati da pripadnici nacionalne manjine, ako to zahtijevaju, mogu učiti svoj jezik, književnost, povijest i kulturu na jeziku manjine kojoj pripadaju, kao dodatnu nastavu.

Radi ostvarivanja prava iz prethodnog stava vlasti entiteta, kantona, gradova i općina obavezne su osigurati finansijska sredstva, sredstva za osposobljavanje nastavnika koji će izvoditi nastavu na jeziku nacionalne manjine, osigurati prostor i druge uvjete za izvođenje dopunske nastave i štampanje udžbenika na jezicima nacionalnih manjina.

#### V - INFORMIRANJE

##### Član 15.

Pripadnici nacionalnih manjina u BiH imaju pravo na osnivanje radio i televizijskih stanica, izdavanje novina i drugih štampanih informacija na jezicima manjine kojoj pripadaju.

##### Član 16.

Radio i televizijske stanice čiji su osnivači BiH, entiteti, kantoni, gradovi i općine koji ostvaruju ulogu javne službe obavezni su u svojim programskim šemama predvidjeti posebne emisije za pripadnike nacionalnih manjina a mogu osigurati i druge sadržaje na jezicima manjina.

Radio i televizijske stanice kao javni servisi BiH dužni su najmanje jednom nedjeljno osigurati posebnu informativnu emisiju za pripadnike nacionalnih manjina, na njihovom jeziku.

Entiteti i kantoni će svojim propisima utvrditi prava iz stava 1. ovog člana, na osnovu procenta zastupljenosti nacionalnih manjina u entitetu, kantonu, gradu i općini.

#### VI - KULTURA

##### Član 17.

Pripadnici nacionalnih manjina imaju pravo osnivati biblioteke, videoteke, kulturne centre, muzeje, arhive, kulturna, umjetnička i folklorna društva i sve druge oblike slobode kulturnog izražavanja, te brinuti se o održavanju svojih spomenika kulture i kulturne baštine.

U gradovima, općinama, mjesnim zajednicama (ili naseljenim mjestima), u kojima pripadnici nacionalne manjine čine preko jedne trećine stanovništva, u institucijama za kulturne aktivnosti obezbijedit će se sadržaj na jezicima nacionalne manjine.

Arhivi, muzeji, ustanove za zaštitu spomenika kulture i tradicije u BiH i entitetima obavezne su u svojim programima i sadržajima obezbijediti srazmjernu zastupljenost svih nacionalnih manjina u BiH i štititi spomenike i kulturnu baštinu nacionalnih manjina.

#### VII - EKONOMSKO-SOCIJALNA PRAVA

##### Član 18.

U gradovima, općinama i mjesnim zajednicama (ili naseljenim mjestima) u kojima pripadnici nacionalne manjine čine apsolutnu ili relativnu većinu stanovništva, organi vlasti obavezni su osigurati da se u finansijskim i bankarskim uslugama i u drugim službama javnog sektora kroz uplatnice, obrasce i formulare, te u bolnicama, staračkim domovima i drugim socijalnim ustanovama, omogući upotreba jezika manjine i tretman na jeziku manjine.

#### VIII - SUDJELOVANJE U ORGANIMA VLASTI

##### Član 19.

Pripadnici nacionalnih manjina iz člana 3. ovog zakona imaju pravo na zastupljenost u organima vlasti i drugim javnim službama na svim nivoima, srazmjerno procentu njihovog učešća u stanovništvu prema posljednjem popisu u BiH.

##### Član 20.

Način i kriteriji izbora predstavnika nacionalnih manjina u parlamentima, skupštinama i vijećima, u smislu prethodnog člana, bliže će se urediti izbornim zakonima BiH i entiteta, te statutima i drugim propisima kantona, gradova i općina.

Način zastupljenosti predstavnika nacionalnih manjina u izvršnoj i sudskoj vlasti, kao i javnim službama uredit će se posebnim zakonima i drugim propisima BiH, entiteta, kantona, gradova i općina.

Predstavnici nacionalnih manjina u strukturama vlasti, predstavnici su svih nacionalnih manjina i obavezni su štititi interese svih nacionalnih manjina.

##### Član 21.

Parlamentarna skupština BiH osnovat će Vijeće nacionalnih manjina BiH kao posebno savjetodavno tijelo koje će sačinjavati pripadnici nacionalnih manjina iz člana 3. ovog zakona.

##### Član 22.

Vijeće nacionalnih manjina BiH davat će mišljenja, savjete i prijedloge Parlamentarnoj skupštini BiH o svim pitanjima koja se tiču prava, položaja i interesa nacionalnih manjina u BiH.

Vijeće nacionalnih manjina BiH može delegirati stručnjaka u radu Ustavno-pravne komisije i Komisije za ljudska prava oba doma Parlamentarne skupštine BiH.

##### Član 23.

Parlament Federacije BiH i Narodna skupština Republike Srpske formirat će vijeća nacionalnih manjina Federacije BiH i Republike Srpske, kao i savjetodavna tijela čiji će se djelokrug i način rada urediti entitetskim propisima.

#### IX - MEĐUNARODNI NADZOR I SARADNJA

##### Član 24.

BiH saradivat će i razmjenjivati iskustva sa vladama i institucijama zainteresovanih država, kao i sa međunarodnim institucijama, radi što potpunijeg ostvarivanja prava čovjeka i prava nacionalnih manjina.

#### X - KAZNENE ODREDBE

##### Član 25.

Na osnovu krivičnih zakona entiteta u BiH, zabranjena je i kažnjiva svaka radnja, podsticanje, organiziranje i pomaganje djelatnosti koje bi mogle ugroziti opstanak neke nacionalne manjine, izazvati nacionalnu mržnju, dovesti do diskriminacije ili stavljanja pripadnika nacionalne manjine u neravnopravan položaj.

#### XI - PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

##### Član 26.

Republika Srpska i Federacija BiH donijet će i uskladiti svoje propise o pravima nacionalnih manjina, kao i druge zakone i propise u kojima se propisuju i štite prava nacionalnih manjina, sa ovim zakonom u roku od šest mjeseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.

##### Član 27.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom glasniku BiH", a objavit će se i u

službenim glasilima entiteta i Brčko Distrikta Bosne i Hercegovine.

PS BiH broj 24/03  
1. aprila 2003. godine  
Sarajevo

Predsjedavajući  
Predstavničkog doma  
Parlamentarne skupštine BiH  
Mariofil Ljubić, s. r.

Predsjedavajući  
Doma naroda  
Parlamentarne skupštine BiH  
Velimir Jukić, s. r.

## PREDSTAVNIČKI DOM PARLAMENTARNE SKUPŠTINE BOSNE I HERCEGOVINE

106

Na osnovu člana 121. stav 1. Poslovnika Predstavničkog doma ("Službeni glasnik BiH", broj 20/00), Predstavnički dom Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, na 29. sjednici održanoj 16. jula 2002. godine, usvojio je

### REZOLUCIJU

#### O MLADIMA U BOSNI I HERCEGOVINI

Imajući u vidu nepovoljan položaj mladih u bosanskohercegovačkom društvu, veliku stopu nezaposlenosti mladih, neadekvatan obrazovni sistem i veliki broj mladih koji napuštaju zemlju; slabu uključenost i participaciju mladih u društvu, a na osnovu domaćih i stranih ekspertnih analiza o položaju mladih u Bosni i Hercegovini i njihovih preporuka (Izveštaj o humanom razvoju BiH - Mladi 2000, UNDP; Rezolucija Konferencije o mladima u Jugoistočnoj Evropi-WB/UNICEF, Rim, maj 2002. i dr.), kao i praksu evropskih zemalja, pozivaju se nadležne institucije Bosne i Hercegovine da:

1. u saradnji s mladima, iniciraju početak kreiranja **omladinske politike** u Bosni i Hercegovini, kao koherentne i sveobuhvatne politike države BiH prema mladima u cilju poboljšanja njihovog položaja te osiguravanja njihove značajnije uloge u procesu odlučivanja, gdje će ta politika uključiti oblasti: zapošljavanja mladih, obrazovanja, neformalnog obrazovanja, zdravstva, zaštite okoline, slobodnog vremena mladih i sportskih aktivnosti, kulture, medija, mladih s posebnim potrebama, manjina i drugih ugroženih grupa mladih, maloljetnih delikvenata kao i druge prioritete oblasti koje treba utvrditi;
2. u saradnji s drugim institucijama u Bosni i Hercegovini, formiraju i omogućuće rad primarnih vladinih mehanizama za razvoj omladinske politike: **odjel za mlade** u okviru izvršne vlasti BiH, **komisiju za mlade**, kao zvanično radno tijelo na nivou zakonodavne vlasti u BiH, te **omladinski savjetodavni odbor** sastavljen od eksperata, vladinih i omladinskih predstavnika, zadužen za rad na razvoju službene omladinske politike;
3. povežu i omogućuće jačanje kapaciteta postojećih vladinih tijela za razvoj omladinske politike i onih koji će biti uspostavljeni, te preporučuće kreiranje sličnih mehanizama na nižim nivoima vlasti u Bosni i Hercegovini;
4. u saradnji s postojećim mehanizmima i onima koji će biti uspostavljeni, iniciraju rad na Strategiji, odnosno **PLANU AKCIJE ZA MLADE U BiH**, prema evropskim standardima osnovnog dokumenta omladinske politike;
5. podrže i pomognu rad i razvoj institucija civilnog društva, omladinskih udruženja građana, omladinskih mreža, lokalnih omladinskih vijeća i dr., te uspostave redovnu

komunikaciju i partnerstvo s njima na polju razvoja omladinske politike;

6. afirmiraju veće učešće mladih u izbornom procesu, bilo kao mladih političara, bilo kao glasača koji čine jednu petinu ukupnog glasačkog tijela BiH;
7. daju prioritet i stimuliraju, kroz zvaničnu omladinsku politiku i državnu ekonomsku politiku, zapošljavanje mladih, čija je nezaposlenost prvi razlog napuštanja zemlje;
8. analiziraju i ocijene dosadašnji rad na modernizaciji i standardizaciji obrazovnog sistema, te ubrzaju taj proces, u skladu s međunarodnim standardima, Bolonjskom i Lisabonskom konvencijom i drugim evropskim dokumentima koji već obavezuju ili će u skoro vrijeme obvezivati Bosnu i Hercegovinu;
9. pristupe potpisivanju i ratifikaciji, odnosno nadgledanju provođenja i poštivanja pojedinih međunarodnih dokumenata: Konvencije o pravima djeteta (CRC) Ujedinjenih naroda; Svjetskog samita o održivom razvoju (WSSD) Ujedinjenih naroda; Međunarodne godine mladih Ujedinjenih naroda; Svjetskog omladinskog foruma Ujedinjenih naroda; Svjetske konferencije ministara odgovornih za mlade Ujedinjenih naroda i obećanja Specijalnih sesija Generalne skupštine Ujedinjenih naroda o mladima (1985., 1995.), o HIV/AIDS (2000.) i djeci (2002.), Konvencije o eliminaciji svake vrste diskriminacije žena (CEDAW), Evropske povelje o učešću mladih u životu lokalne zajednice i dr.

Broj 01-02-713/02  
16. jula 2002. godine  
Sarajevo

Predsjedavajući  
Predstavničkog doma  
Mariofil Ljubić, s. r.

107

Na osnovu člana IV 3.b) Ustava Bosne i Hercegovine i člana 18. stav 2. Poslovnika Predstavničkog doma Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", broj 20/02), Predstavnički dom Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, na sjednici održanoj 22. aprila 2003. godine, donio je

### ODLUKU

#### O IZBORU ZAMJENIKA PREDSJEDAVAJUĆEG PREDSTAVNIČKOG DOMA PARLAMENTARNE SKUPŠTINE BOSNE I HERCEGOVINE

##### I

Za prvog zamjenika predsjedavajućeg Predstavničkog doma Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine izabran je dr. NIKOLA ŠPIRIĆ, poslanik Predstavničkog doma Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine iz reda srpskog naroda, umjesto Borislava Paravca, koji je imenovan na drugu dužnost.

##### II

Odluka stupa na snagu danom donošenja.

##### III

Odluku objaviti u "Službenom glasniku BiH".

PS BiH broj 32/03  
22. aprila 2003. godine  
Sarajevo

Predsjedavajući  
Predstavničkog doma  
Parlamentarne skupštine BiH  
Šefik Džaferović, s. r.





**PARLAMENTARNA SKUPŠTINA  
BOSNE I HERCEGOVINE**

502

Na osnovu člana IV. 4. a) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine na sjednici Predstavničkog doma, održanoj 8. juna 2005. godine, i na sjednici Doma naroda, održanoj 5. oktobra 2005. godine, usvojila je

**ZAKON**

**O IZMJENAMA I DOPUNAMA ZAKONA O ZAŠTITI  
PRAVA PRIPADNIKA NACIONALNIH MANJINA**

Član 1.

U stavu 2. člana 2. Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina ("Službeni glasnik BiH", broj 12/03) riječ "direktno" zamjenjuje se riječju "neposredno".

Član 2.

U članu 6. iza riječi "omogućava" dodaje se zarez i riječ "podstiče".

Član 3.

U stavu 1. člana 10. iza riječi: "Pripadnici nacionalnih manjina" dodaje se zarez i riječi: "njihova udruženja, institucije i drugi subjekti i oblici organiziranja i djelovanja".

Stav 2. istog člana mijenja se i glasi:

"Na organiziranim manifestacijama, skupovima, uz simbole nacionalnih manjina obavezno se ističu i drugi službeni simboli (državni, entitetski, kantonalni, gradski i općinski) u skladu s važećim propisima".

Član 4.

U članu 12. riječi: "apsolutnu ili relativnu" brišu se.

Član 5.

Član 14. mijenja se i glasi:

"Pripadnici nacionalne manjine mogu učiti jezik, književnost, historiju i kulturu i na jeziku manjine kojoj pripadaju.

Obrazovne vlasti u BiH, u okviru svog obrazovnog programa (predškolskog, osnovnog i srednjeg), obavezne su u školama, u kojima učenici - pripadnici jedne nacionalne manjine čine najmanje jednu trećinu, osigurati obrazovanje na jeziku te manjine, a ako čine jednu petinu - osigurati dodatnu nastavu o jeziku, književnosti, historiji i kulturi manjine kojoj pripadaju, ako to zahtijeva većina njihovih roditelja.

Radi ostvarivanja prava iz prethodnog stava, nadležne obrazovne vlasti obavezne su osigurati finansijska sredstva za osposobljavanje nastavnika koji će izvoditi nastavu na jeziku nacionalne manjine, osigurati prostor i druge uslove za izvođenje dopunske nastave, kao i štampanje udžbenika na jezicima nacionalnih manjina."

Član 6.

Stav 1. člana 16. mijenja se i glasi:

"Radio i televizijske stanice koje ostvaruju ulogu javnog servisa/ službe, a čiji su osnivači BiH, entiteti, kantoni, gradovi i općine, obavezne su u svojim programskim shemama predvidjeti posebne emisije za pripadnike nacionalnih manjina, a mogu osigurati i druge sadržaje na jezicima manjina, kao i emisije, na službenim jezicima o pripadnicima nacionalnih manjina u BiH".

Član 7.

U stavu 3. člana 17. riječi: "spomenika kulture i tradicije u BiH i entitetima" zamjenjuju se riječima: "kulturno-historijskog i graditeljskog naslijeđa u BiH i entitetima".

Član 8.

Član 18. mijenja se i glasi:

"Pripadnici nacionalnih manjina iz člana 3. ovog zakona imaju pravo na zaposlenje u organima uprave i drugim javnim službama na svim nivoima, srazmjerno procentu njihovog učešća u broju stanovnika, prema posljednjem popisu u BiH u skladu sa zakonima koji reguliraju ovu oblast.

Nadležne vlasti: država, entiteti, kantoni i općine itd. mogu svojim propisima privremeno utvrditi i veće kvote za zapošljavanje pripadnika nacionalnih manjina, te preduzimati i druge odgovarajuće mjere za postizanje brže i potpunije ravnopravnosti pripadnika nacionalnih manjina".

#### Član 9.

U članu 19. riječi: "i drugim javnim službama" brišu se.

#### Član 10.

U članu 20. stav 3. briše se.

#### Član 11.

U članu 21. dodaje se novi stav, kao stav 2., koji glasi:

"Odluku o osnivanju Vijeća nacionalnih manjina BiH Parlamentarna skupština BiH donijet će u roku od 60 dana od dana stupanja na snagu ovog zakona".

#### Član 12.

U članu 22. stav 2. iza riječi: "Komisije za ljudska prava" dodaju se riječi: "i drugih komisija i radnih tijela".

#### Član 13.

U članu 25. riječi: "Na osnovu krivičnih zakona entiteta BiH" brišu se, te dodaje se novi stav, kao stav 2., koji glasi:

"Krivično gonjenje i sankcioniranje počinitelja djela, iz prethodnog stava, vrši se prema odgovarajućem krivičnom ili prekršajnom zakonodavstvu u BiH".

#### Član 14.

U članu 26. iza riječi: "Republika Srpska, Federacija BiH" dodaju se riječi: "i Brčko Distrikt".

#### Član 15.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom glasniku BiH".

PSBiH broj 225/05  
5. oktobra 2005. godine  
Sarajevo

Predsjedavajući Predstavničkog doma Parlamentarne skupštine BiH dr. Nikola Špirić, s. r.	Predsjedavajući Doma naroda Parlamentarne skupštine BiH Mustafa Pamuk, s. r.
---	---

Na temelju članka IV.4. a) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine na sjednici Zastupničkoga doma, održanoj 8. lipnja 2005., i na sjednici Doma naroda, održanoj 5. listopada 2005., usvojila je

## ZAKON

### O IZMJENAMA I DOPUNAMA ZAKONA O ZAŠTITI PRAVA PRIPADNIKA NACIONALNIH MANJINA

#### Članak 1.

U stavku 2. članka 2. Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina ("Službeni glasnik BiH", broj 12/03) riječ "direktno" zamjenjuje se riječju "izravno".

#### Članak 2.

U članku 6. iza riječi "omogućuje" dodaje se zarez i riječ "potiče".

#### Članak 3.

U stavku 1. članka 10. iza riječi: "Pripadnici nacionalnih manjina" dodaje se zarez i riječi: "njihove udruge, institucije i drugi subjekti i oblici organiziranja i djelovanja".

Stavak 2. istoga članka mijenja se i glasi:

"Na organiziranim manifestacijama, skupovima, uz znakovlja nacionalnih manjina obvezno se ističu i druga službena znakovlja (državna, entitetska, kantonalna, gradska i općinska), sukladno valjanim propisima."

#### Članak 4.

U članku 12. riječi: "apsolutnu ili relativnu" brišu se.

#### Članak 5.

Članak 14. mijenja se i glasi:

"Pripadnici nacionalne manjine mogu učiti jezik, književnost, povijest i kulturu i na jeziku manjine kojoj pripadaju.

Obrazovne vlasti u Bosni i Hercegovini, u sklopu svojega obrazovnog programa (predškolskog, osnovnog i srednjeg), obvezne su u školama u kojima učenici - pripadnici jedne nacionalne manjine čine najmanje jednu trećinu osigurati obrazovanje na jeziku te manjine, a ako čine jednu petinu, omogućiti im dodatnu nastavu o jeziku, književnosti, povijesti i kulturi manjine kojoj pripadaju, ako to zahtijeva većina njihovih roditelja.

Radi ostvarivanja prava iz prethodnoga stavka, nadležne obrazovne vlasti obvezne su osigurati financijska sredstva za osposobljavanje nastavnika koji će izvoditi nastavu na jeziku nacionalne manjine, osigurati prostor i druge uvjete za izvođenje dopunske nastave, kao i tiskanje udžbenika na jezicima nacionalnih manjina."

#### Članak 6.

Stavak 1. članka 16. mijenja se i glasi:

"Radio i televizijske postaje koje ostvaruju ulogu javnoga servisa/službe, a čiji su utemeljitelji Bosna i Hercegovina, entiteti, kantoni, gradovi i općine, obvezne su u svojim programskim shemama predvidjeti posebne emisije za pripadnike nacionalnih manjina, a mogu osigurati i druge sadržaje na jezicima manjina, kao i emisije na službenim jezicima o pripadnicima nacionalnih manjina u Bosni i Hercegovini."

#### Članak 7.

U stavku 3. članka 17. riječi: "spomenika kulture i tradicije u Bosni i Hercegovini i entitetima" zamjenjuju se riječima: "kulturno-povijesnog i graditeljskog naslijeđa u Bosni i Hercegovini i entitetima".

#### Članak 8.

Članak 18. mijenja se i glasi:

"Pripadnici nacionalnih manjina iz članka 3. ovoga Zakona imaju pravo na zaposlenje u organima uprave i drugim javnim službama na svim razinama, razmjerno njihovom postotku u broju pučanstva prema posljednjem popisu u Bosni i Hercegovini, sukladno zakonima koji reguliraju ovo područje.

Nadležne vlasti: država, entiteti, kantoni, općine itd. svojim propisima mogu privremeno utvrditi i veće kvote za zapošljavanje pripadnika nacionalnih manjina, te poduzimati i druge odgovarajuće mjere za postizanje brže i potpunije ravnopravnosti pripadnika nacionalnih manjina."

#### Članak 9.

U članku 19. riječi: "i drugim javnim službama" brišu se.

#### Članak 10.

U članku 20. stavak 3. briše se.

#### Članak 11.

U članku 21. dodaje se novi stavak, kao stavak 2., koji glasi:

"Odluku o utemeljenju Vijeća nacionalnih manjina BiH donijet će Parlamentarna skupština BiH u roku od 60 dana od dana stupanja na snagu ovoga Zakona."

#### Članak 12.

U članku 22. stavak 2. iza riječi: "Komisije za ljudska prava" dodaju se riječi: "i drugih komisija i radnih tijela".



**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

664

На основу члана IV 4. а) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине, на 35. сједници Представничког дома, одржаној 24. септембра, 7. и 8. октобра 2008. године, и на 22. сједници Дома народа, одржаној 27. октобра 2008. године, донијела је

**ЗАКОН**

**О ИЗМЈЕНАМА И ДОПУНАМА ЗАКОНА О ЗАШТИТИ  
ПРАВА ПРИПАДНИКА НАЦИОНАЛНИХ МАЊИНА**

Члан 1.

У Закону о заштити права припадника националних мањина ("Службени гласник БиХ", бр. 12/03 и 76/05) у члану 22. став 2. мијења се и гласи:

"Савјет националних мањина БиХ, у складу са ставом 1. овог члана, може делегирати стручњака у раду уставноправних комисија оба дома, Заједничке комисије за људска права, права дјетета, младе, имиграцију, избјеглице, азил и етику и других комисија и радних тијела Парламентарне скупштине БиХ."

Члан 2.

Овај Закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у "Службеном гласнику БиХ".

ПСБиХ број 257/08  
27. октобра 2008. године  
Сарајево

Председавајући  
Представничког дома  
Парламентарне скупштине БиХ  
Нико Лозанчић, с. р.

Председавајући  
Дома народа  
Парламентарне скупштине БиХ  
др Младен Иванић, с. р.

Na osnovu člana IV. 4. a) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 35. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 24. septembra, 7. i 8. oktobra 2008. godine, i na 22. sjednici Doma naroda, održanoj 27. oktobra 2008. godine, donijela je

**ZAKON**

**O IZMJENAMA I DOPUNAMA ZAKONA O ZAŠTITI  
PRAVA PRIPADNIKA NACIONALNIH MANJINA**

Član 1.

U Zakonu o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina ("Službeni glasnik BiH", br. 12/03 i 76/05) u članu 22. stav 2. mijenja se i glasi:

"Vijeće nacionalnih manjina BiH, u skladu sa stavom 1. ovog člana, može delegirati stručnjaka u radu ustavnopravnih komisija oba doma, Zajedničke komisije za ljudska prava, prava djeteta, mlade, imigraciju, izbjeglice, azil i etiku i drugih komisija i radnih tijela Parlamentarne skupštine BiH."

Član 2.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom glasniku BiH".

PSBiH broj 257/08  
27. oktobra 2008. godine  
Sarajevo

Predsjedavajući  
Predstavničkog doma  
Parlamentarne skupštine BiH  
Niko Lozančić, s. r.

Predsjedavajući  
Doma naroda  
Parlamentarne skupštine BiH  
dr. Mladen Ivanić, s. r.

Temeljem članka IV.4.a) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 35. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 24. rujna, 7. i 8. listopada 2008. godine, i na 22. sjednici Doma naroda, održanoj 27. listopada 2008. godine, donijela je

